

MALTEIGURIN

Truplir trupulleikar

Tað er blivið málsliur móti at hava *trupulleikar*. »Tað er ein trupulleiki«, sigur maðurin í útvarpinum ella blaðnum, og tá meinar hann oftast við 'eitt problem'. Men *problem* er bara tað, at 'eitt problem' og 'ein trupulleiki' ikki eru tað sama. Eitt problem er eitt mál, ein uppgáva, sum skal loysast. Ein trupulleiki er ein vanskilgheit, ein bági, ein forðing, sum hindrar ella seinkar hesi loysn.

Orðið 'trupult' kemur av eingilskum 'trouble', ið kemur av fronskum: 'troubler', sum aftur hevur sína rót í miðaldarlátini: 'turbulare' og fornlatíni: 'turbare', sum merkti at vevja saman, at mala, at hurla. Vit kenna orðið aftur í nútíðarorðum sum 'turboløðari' um borð á skipi og 'turbulens', sum tey kalla tað, tá ið flogfarið kemur inn í luftstreymar, su fáa farið at gera nokur hopp.

Orðið 'problem' hevur sín uppruna í grískum: 'problema' (»tað framkastaða«) av 'proballein': at kasta fram, at skjóta upp. Eitt problem er also ein framlegd sak, sum tørvar loysn ella stöðuteku.

Í staðin fyri at gera øll samtaluvevni til trupulleikar kunnu vit brúka fremmandarorð problem ella orð sum sak, mál, spurningur, umstøður, viðurskiftir.

Einki er so gott sum tað rætta orðið á røttum stað. Eitt syrgiligt dømi um tað mótsetta er samanblandingin av orðunum 'ríkisborgararættur' og 'nationalitetur' ella tjóðskapur, sum tað eisini verður kall-
að.

Nú ein dagin kom ein sorgarbundin tjóðveldismaður, sum hevði fingið nýtt pass. Í passinum, sum krevur »undirskrift handhava«, og sum hevur pláss til nógvar »dritanir«, stendur á síðu 2, rubrikk 3:

Nationalitet/Tjóðskapur/Nationality:

Føroyskur/Faroese
Dansk/Danish

Hatta passar ikki, segði tjóðveldismaðurin við grátrødd, - eg eri føroyingur, mín tjóðskapur er føroyskur. Mínir forfedar eru føroyingar í báðar ættir. Eg eri ikki danskar.

Eg mátti geva honum rætt. Nakað annað er, at allir føroyingar (og grønlandingar + týskarar í Suðurljylandi) hava danskan ríkisborgararætt/statsborgerskab/citizenship. At vit føroyingar ikki eru danskarar, hava vit vitað altíð, men tað bleiv eisini sligið poetiskt fast fyri meir enn hundrað árum síðani, tá ið Jóannes Patursson yrkti: *Eina móður vil eg eiga...* Hann vildi ikki rópa hurrá fyri *teimum* mamnum, sum rímligt er, og tað minnst vit hann fyri.

Men nú sigur onkur forherðaður sambandsmaður á fútaskrivstovu, at vit hava *tær*. Passið er eitt háttarligt og álvarsamt skjal, og har er nú komið at standa, at føroyingar hava duplitan tjóðskap/nationalitet. Hetta kann geva trupulleikar í Miðeystri og aðrastaðni, har buldrasligt er. Eitt falskt pass kann vera torført at burturforklára, og tað kann gerast eitt trupult problem hjá sínum ánara.

Hetta má rættast. Hetta er ein trupulleiki, sum forðar fyri, at útendingar fáa at vita, hvat ein føroyskur passhandhavi er. Tað er fútin, sum gevur fólki pass, og hann má rætta henda pástandin, tá ið hann næstu ferð prentar ein stakk av pøssum. Tað má koma at standa, at tjóðskapurin er føroyskur og ríkisborgararætturin danskur. Afturfyrri kunnu so allir handhavararnir rópa hurrá fyri Danmark, men ikki fyri *Mor Danmark*.

C.

Kvinnuhúsið

Ráðgevingin hjá Kvinnuhúsinum er opin hvønn hóskvöld frá kl. 19.00-21.00, Inngongd hjá KFUM, Oman Plisuvárð 2, ella á tlf. 17200.

Kvinnuhúsið er opið gerandiðagur frá kl. 10.00-16.30. Telefonin, 17200, svarar hvønn dag frá kl. 10.00 fyrrapart til kl. 7.00 á morgni.

Dagur í viku

Meinheitsshúsið,

Tórshavn

Bonarvikan heldur fram í kvöld kl. 20 (innsavnan).

Sunnukvöldið kl. 18: Jólá- og nýggjárveitsla.

Sands Missiónshús

Jólá- og nýggjárveitsla verður sunnukvöldið kl. 18. Byrjað verður við smurum breyði. Talur, søgur og annað undirhald.

Samkoman Sion

Vágur

Sunnudag kl. 11.00: Morgunmøti.

Sunnukvöld kl. 18.00: Evangeliskur fundur.

Mánakvöld kl. 20.00: Bonarfundur.

Mikukvöld kl. 20.00: Bonarfundur.

Bønartænastan svarar á tlf. 73941, frá kl. 20.00-22.00.

Bama- og ungdomstelefonin

hjá Barnabata/Reyða Krossi, svarar mánadag frá kl. 16-18. Tlf. 10645.

TIP & VIND 1 X 2

TIPS-dystir

Vika nr. 2
14./15. januar

1. Arsenal-Everton
2. Aston Villa-Queens Park R.
3. Blackburn-Nottingham F

4. Chelsea-Sheffield W
5. Crystal Palace-Leicester
6. Leeds-Southampton

7. Liverpool-Ipswich
8. Manchester C-Coventry
9. Norwich-Wimbledon

10. West Ham-Tottenham
11. Sheffield U-Millwall
12. Watford-Bolton
13. Wolverhampton-Stoke

Bama- og ungdomstelefonin

hjá Barnabata/Reyða Krossi, svarar mánadag frá kl. 16-18. Tlf. 10645.

BBC

Leygardagur 7. januar

- 0.15 World Service News
- 0.25 Newsnight
- 1.00-8.00 World Service News every full Hour
- 1.25 World Business Report
- 2.25 Newsnight
- 3.25 Kilroy: »Care in the Community«
- 4.25 Italy means Business: »The Art of Selling« 4.5
- 5.25 The Clothes Show
- 6.25 Top Gear: »Motor Show« 1.2
- 7.25 The Late Show
- 8.25 Public Eye: »Sleepless Nights«
- 9.00 Fingermouse
- 9.15 Gordon the Gopher
- 9.25 Marlene Marlowe Investigations: »The Claud Ward Fraud Hoard«
- 9.45 Blue Peter
- 10.20 Byker Grove
- 10.45 The O-Zone
- 11.00 Top of the Pops
- 11.30 The Clothes Show
- 12.00 Holiday
- 12.30 Ferrari the Italian Legend
- 13.00 Grandstand
- 17.15 News from London
- 17.30 World News Week
- 18.00 Little Lord Fauntleroy 1.6
- 18.30 Animal Hospital 1.9
- 19.00 Noel's House Party
- 19.50 Devil's Advocate 1.2
- 21.05 Films of the Year
- 21.50 Sport '95
- 23.00 World Service News
- 23.25 World Business Review

Sunnudagur 8. januar

- 0.00-7.00 World Service News every full Hour
- 0.25 World News Week
- 1.25 World Business Review
- 2.25 India Business Report
- 3.25 Kilroy: »Marriage of Convenience«
- 4.25 Film '95
- 5.25 India Business Report
- 6.25 Network East 7.10
- 7.25 The Late Show
- 8.00 Decisions: »Tony Bland« 1.6
- 8.15 Breakfast with Frost
- 9.15 Playdays

Gull-brúðleyp

Mikudagin 11. januar hava hjúni Mia og Jákup Oluf á Lakjuni, Fuglafirði, gull-brúðleypsdag. Dagurin verður hátíðarhildin í Silóa kl. 19.

AA fundir, Tórshavn

Leygardagin kl. 17.00, og kl. 22.30 í Uppistovu, C. Pløysngøtu 17. Sunnudagin kl. 11.00 í Uppistovu. Kl. 17.00 opin fundur í Uppistovu. Øll vælkomn.

Mánadagin kl. 20.00 í Uppistovu.

- 9.35 TVK: »Places«
- 9.50 Blue Peter
- 10.15 Timebustars
- 10.40 Grange Hill
- 11.05 Byker Grove
- 11.30 World News Week
- 12.00 Country File
- 12.30 News from London
- 12.35 The Cat Show
- 13.25 Eastenders
- 14.45 One Man and his Dog 7.8
- 15.30 The World's strongest Man: »The Final«
- 16.30 Antiques Roadshow: »The next Generation«
- 17.15 Network East
- 17.45 20 Years of Jim'll fix it
- 18.15 News from London
- 18.30 Songs of Praise: »Fort William«
- 19.05 Last of the Summer Wine: »The Glory Hole«
- 19.35 One Foot in the Grave
- 20.05 Great Journey's: »Korea with Evelyn Glennie« 4.6
- 21.00 Screenplay: »The Blue«
- 21.15 Everyman: »For Wedding and a Funeral...?«
- 22.55 The Bookworm 5.7
- 23.25 World Business Report

Mánadagur 9. januar

- 0.00-5.00 World Service News every full Hour
- 0.25 The Money Programme
- 1.25 World Business Report
- 2.25 India Business Review '94
- 3.25 The Money Programme
- 4.25 Food and Drink Special: »Secrets of the South with Antonio Carluccio«
- 5.25 The Money Programme
- 6.00 Business Breakfast
- 7.00 Breakfast News
- 9.05 Kilroy
- 10.00-12.00 News from London
- 10.05 Good Morning with Anne and Nick
- 12.05 Pebble Mill
- 12.55 World Weather
- 13.00 One O'Clock News
- 13.05 A Taste of Health 1.8
- 14.00 World Service News
- 14.30 Timekeepers
- 15.00 Playdays
- 15.20 Mortimer and Arabel
- 15.35 Timebustars
- 16.00 Sloggers 1.6
- 16.25 Byker Grove
- 16.50 Arthur Negus enjoys: »Syon House«
- 17.10 Going Underground: »Subterranea Britannica«
- 18.00 Six O'Clock News
- 18.30 Ready, steady, cook
- 19.00 Waiting for God 1.6
- 19.30 Dad's Army: »High Finance«
- 20.00 Eastenders
- 20.30 A Question of Sport
- 21.00 The Trial: »Sad, bad and mad« 5.5
- 21.50 Vintners Tales
- 22.00 World Service News
- 22.25 World Business Report
- 23.00 World Service News
- 23.30 Newsnight

Týsdagur 10. januar

- 0.15 World Service News
- 0.25 Newsnight
- 1.00-5.00 World Service News every full Hour
- 1.25 World Business Report
- 2.25 Newsnight
- 3.25 Film '95: »Tom Hanks«
- 4.25 Tomorrow's World
- 5.15 Panorama: »The Future is Female«
- 6.00 Business Breakfast
- 7.00 Breakfast News
- 9.05 Kilroy
- 10.00-12.00 News from London
- 10.05 Good Morning with Anne and Nick
- 12.05 Pebble Mill
- 12.55 World Weather
- 13.00 One O'Clock News
- 13.30 A Taste of Health 2.8
- 14.00 World Service News
- 14.30 Timekeepers
- 15.00 Playdays
- 15.20 Spacecats
- 15.35 Get your own back
- 16.00 Blue Peter
- 16.25 World Cup '94
- 17.30 Catchword
- 18.00 Six O'Clock News
- 18.30 Tomorrow's World
- 19.00 Health and Efficiency 1.6

- 19.30 Eastenders
- 20.00 On the up 1.6
- 20.30 Steptoe and Son
- 21.00 Decisive Moments
- 22.00 World Service News
- 22.25 World Business Report
- 23.00 World Service News
- 23.30 Newsnight

EuroSport

Frigggjadagur 6. januar

- 7.30 Rally Raid
- 8.00 Eurofun
- 8.30 Snowboarding
- 9.00 Adventure
- 10.00 Rally Raid
- 10.30 Alpine Skiing - live
- 12.00 Ski Jumping - live
- 14.00 Alpine Skiing
- 15.00 Football - live
- 17.00 Football - live
- 19.00 Eurosportnews 1
- 20.30 Speed Skating
- 20.30 Rally Raid
- 21.00 Skiing
- 22.00 Tennis
- 0.00 Eurosportnews 2
- 0.30 Libúgt

Leygardagur 7. januar

- 7.30 Rally Raid
- 8.00 Figure Skating
- 9.00 Ski Jumping
- 10.00 Alpine Skiing
- 10.30 Alpine Skiing - live
- 12.30 Football
- 14.30 Cross-country Skiing
- 15.00 Alpine Skiing
- 16.00 Speed Skating
- 18.00 Wrestling
- 19.00 Rally Raid
- 19.30 Supercross - live
- 21.30 Boxing
- 22.30 Tennis
- 0.00 Snooker
- 1.00 Libúgt

Sunnudagin 8. jan.

- 7.30 Rally Raid
- 8.00 Supercross
- 9.00 Alpine Skiing - live
- 10.30 Alpine Skiing - live
- 11.45 Alpine Skiing - live
- 12.30 Alpine Skiing
- 13.30 Ski Jumping
- 15.00 Football - live
- 17.00 Football - live
- 19.00 Alpine Skiing
- 19.30 Ski Jumping
- 20.00 Cross-country Skiing
- 20.30 Rally Raid
- 21.00 Supercross
- 22.30 Tennis
- 0.30 Libúgt

Mánadagur 9. januar

- 7.30 Rally Raid
- 8.00 Speed Skating
- 10.00 Alpine Skiing
- 11.00 Rally Raid
- 11.30 Supercross
- 12.30 Ski Jumping
- 13.30 Speed Skating
- 14.30 Truck Racing
- 15.30 Nascar
- 16.30 Football
- 18.30 Eurosportnews 1
- 19.00 Speedworld
- 20.30 Rally Raid
- 21.00 Football
- 22.30 Tennis
- 0.30 Eurosportnews 2
- 1.00 Libúgt

Týsdagur 10. januar

- 7.30 Rally Raid
- 8.00 Aerobics
- 9.00 Dancing
- 10.00 Ski Jumping
- 11.00 Rally Raid
- 11.30 Football

MTV

Leygardagur 7. januar

- 1.00 The Soul of MTV
- 2.00 The Grind
- 2.30 Night Videos
- 7.00 MTV's RNB Unplugged
- 7.30 MTV Unplugged
- 8.30 MTV Unplugged

Bilur - Bátur

Eg havi ein Mitsubishi 300 diesel vørvogn, árg. 86. Bilurin er nýsýnaður og í góðum standi.

Eg vildi fegin bytt hann um við ein góðan 24 fót bát í prísleguni 30-35.000 kr.

Áhugað biðjast skriva til Bill. mrk. 644, Sosialurin, Box 76, 110 Tórshavn